3045357_Titel Seite 1 Montag, 14. Februar 2005 10:29 10

BRAUN

CaféSelect

KMM 30 Type 3045

Kaffee-/Espressomühle
Coffee/espresso mill
Moulin broyeur pour mouture café ou espresso
Molinillo de café espresso
Moinho de café espresso
Macinacaffè universale per caffè, per moka, caffè filtro e caffè espresso
Koffie-/espresso molen
Kaffe-/espressomølle
Kaffe-/espresso kvern
Kaffe/espressokvarn
Kahvi- ja espressomylly
Μύλος για καφέ φιλτρου και εσπρέσσο
Экспресс/Кофемолка
Експрес/Кавомолка

Deutsch
4 Gebrauchsanweisung
19, 25 Garantie
23 Kundendienst

English
5 Use Instructions
19, 25 Guarantee
23 Service Centers

Français
6 Mode d'emploi
19, 25 Garantie
23 Centrales service après-vente

Español
7 Instrucciones de so
19, 25 Garantía
23 Servicios de asistencia técnica

Português
8 Instruções de uso
20, 25 Garantia
23 Serviços de assistência técnica

Italiano
9 Istruzioni d'uso
20, 25 Garanzia
23 Centri servizio clienti

Nederlands
10 Gebruiksaanwijzing
20, 25 Garantie
23 Servicecentra

Dansk
11 Bruksanvisning
20, 25 Garanti
23 Serviceafdelinger

Norsk
12 Bruksanvisning
20, 25 Garanti
23 Autoriserte verksteder

Svenska
13 Bruksanvisning
21, 25 Garanti
23 Servicecenters

Suomi
14 Käyttöohjeet
21, 25 Takuu
23 Asiakaspalvelu

Ελληνικά
15 Οδηγίες χρήσεως
21, 25 Εγγύηση
23 Εργαστήριο επισκευών

Русский
16 Инструкция по эксплуатации
21, 25 Гарантия
23 Сервисны центры

Українська
17 Інструкція з експлуатації
22, 25 Гарантія
23 Сервісні центри

Braun Infoline

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(E) Servicio al consumidor para España:
901 11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

(I) Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
0 800-445 53 88

(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

(DK) Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13

(N) Spørsmål om dette produktet? Ring
22 63 00 93

(S) Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21

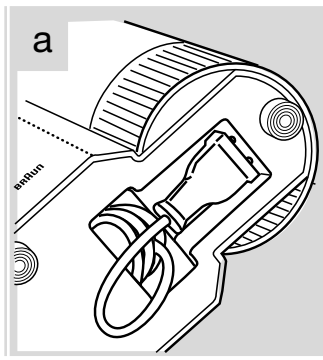
(FIN) Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877

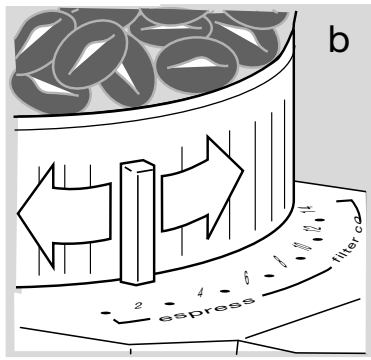
(GB) **Helpline**
Should you require any further assistance please call Braun (UK) Consumer Relations on
0800 783 70 10

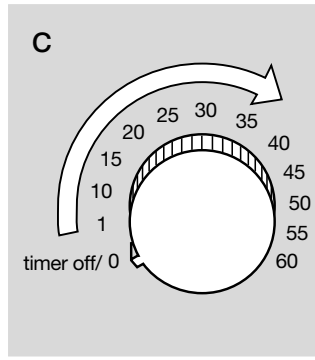
(IRL) **Helpline**
1 800 509 448

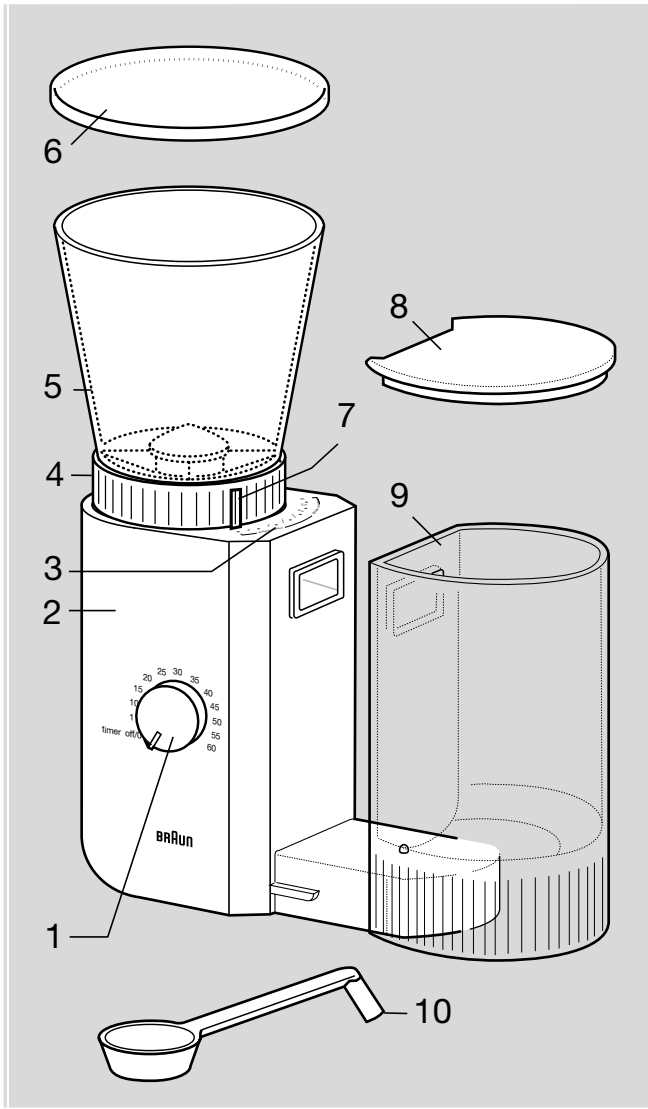
Internet:
www.braun.com

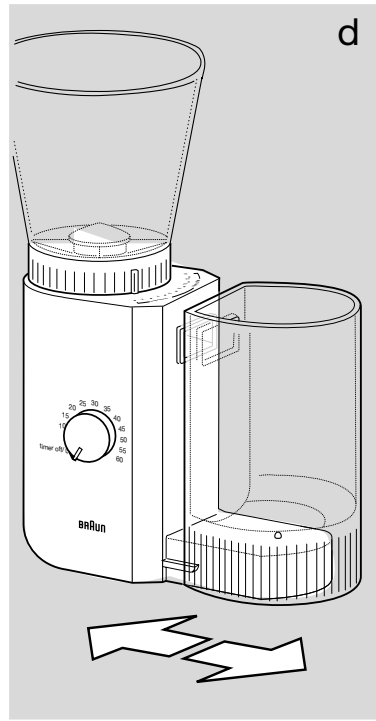
3-045-357/00/I-05/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/GR/RUS/UA/
Printed in Spain

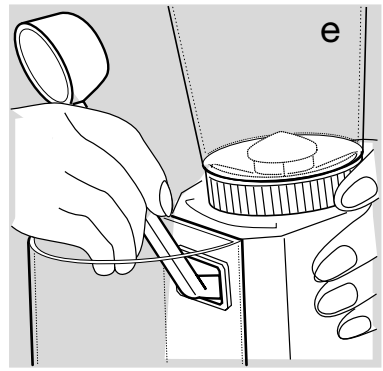

a
BRAUN


b
espress
filter ca


c
1
10
15
20
25
30
35
40
45
50
55
60
timer off/ 0


6
5
4
3
2
1
7
8
9
10
BRAUN


d
BRAUN


e

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Vorsicht
Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert. Bitte beachten Sie, dass es nicht in Kinderhände gehört.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf der Unterseite des Gerätes übereinstimmt.
- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln der Anschlussleitung dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Gerätebeschreibung
① Drehschalter zum Ein- und Ausschalten des Gerätes und zum Einstellen der Mahldauer /-menge («timer off/0...60»)
② Motorteil
③ Feinheitsgrad-Skala
④ Einstellring
⑤ Vorratsbehälter
⑥ Deckel für den Vorratsbehälter ⑤
⑦ Markierung am Einstellring ④
⑧ Deckel für den Mahlgutbehälter ⑨
⑨ Mahlgutbehälter
⑩ Messlöffel mit Spatel

Anschließen
Kabel nur bis zu der Länge aus dem Kabelstauraum herausziehen, die bis zur Steckdose benötigt wird (a).

Kaffee mahlen
Hinweis: Um das volle Aroma der Kaffeebohnen zu erhalten, sollte der Vorratsbehälter mit dem Deckel gut verschlossen werden. Auch sollte nur so viel Kaffee gemahlen werden, wie gerade benötigt wird.

Feinheitsgrad einstellen:
Die Feinheitsgrad-Skala hat zwei Einstellbereiche: für Filter-Kaffee («filter coffee») und für Espresso («espresso»).
Der gewünschte Feinheitsgrad des Mahlguts wird durch Drehen am Einstellring ④ eingestellt, und zwar so, dass die Markierung am Einstellring auf die gewünschte Zahl bzw. den gewünschten Punkt auf der Feinheitsgrad-Skala zeigt (b).
Der Einstellring lässt sich bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Beim Einstellen des Feinheitsgrades wird das Mahlgut bei höheren Zahlen und größer werdenden Punkten auf der Feinheitsgrad-Skala grobkörniger.

Hinweis: Bei Benutzung einer Kaffeemaschine sollte das Mahlgut nicht zu fein sein. Die Kaffeemaschine könnte sonst überlaufen, weil die Flüssigkeit nicht durch den Filter laufen kann.

Für die Zubereitung von Espresso-Kaffee sollte im «espresso»-Bereich mit einer mittleren Einstellung begonnen werden. Der Feinheitsgrad ist so einzustellen, dass die Zubereitungsdauer des Espresso-Kaffees ca. 25 Sekunden für zwei Tassen beträgt – gerechnet vom ersten Austreten des Kaffees aus dem Siebträger.

Mahlwerk einschalten:
Das Mahlwerk einschalten, indem der Drehschalter ① nach rechts gedreht wird. Den Drehschalter so weit stellen, bis die gewünschte Mahlgutmenge erreicht ist (c). Die Zahlen auf der Skala um den Drehschalter sind Merkzahlen.

Durch Zurückstellen des Drehschalters bis auf «timer off/0» kann der Mahlvorgang jederzeit beendet oder verkürzt werden. Auf Stellung «timer off/0» ist das Gerät ausgeschaltet.

Mahlgut entleeren
Nach Beendigung des Mahlvorganges kann das Kaffeepulver mit dem Messlöffel nach Abnehmen des Deckels aus dem Mahlgutbehälter entnommen werden. Der Mahlgutbehälter lässt sich aber auch vom Motorteil abziehen (d).

Der Messlöffel fasst ca. 6,5 g Kaffeepulver. Dies ist die Menge, die in der Regel für 1 Tasse Kaffee oder Espresso benötigt wird.

Reinigen
Vor dem Reinigen immer erst den Netzstecker ziehen. Das Gehäuse des Motorteils kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Das Motorteil nicht ins Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

Der Mahlwerkschacht ist am besten mit dem Spatel des Messlöffels zu reinigen (e).
Der Mahlgutbehälter und der Deckel können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Änderungen vorbehalten.

CE Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.

Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun coffee mill.

Caution
Read all instructions carefully before using this product.

- This appliance is for household use. It must be kept out of the reach of children!
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.

Description
① On/off switch and timer/measurer (the appliance is switched off at setting «timer off/0»)
② Motor block
③ Grind fineness scale
④ Grind selector ring
⑤ Coffee bean receptacle
⑥ Lid for the coffee bean receptacle ⑤
⑦ Fineness marker on the grind selector ring ④
⑧ Lid for the coffee grounds receptacle ⑨
⑨ Coffee grounds receptacle
⑩ Measuring spoon with cleaning spatula

Plugging in
Pull out only as much cord from the cord storage as you need to the socket (a).

Grinding coffee
Notice: To retain the full flavour of the coffee beans, the coffee bean receptacle should be always properly closed with the lid.
Only the immediately needed quantity of coffee should be ground at a time.

Setting the degree of fineness:
The grind fineness scale has two general sections: one for filter coffee («filter coffee») and one for espresso-type coffee («espresso»).
Set the desired degree of coffee grounds fineness by turning the grind selector ring ④ so that the fineness marker points to the desired dot on the grind fineness scale (b).

The grind selector ring is screwed into the motor block and can be turned from one end of the grinding fineness spectrum to the other. If you turn the grind selector ring anti-clockwise, the grind will be coarser the higher the figures and the larger the dots on the grind fineness scale are.
Notice: When using a coffeemaker, the coffee grounds should not be too fine, as this could result in the coffeemaker overflowing, as water would not be able to flow as designed through the filter.

For espresso-type coffee you should try starting with a medium setting in the «espresso» section of the grind fineness scale, and adjust so that two cups of espresso takes approximately 25 seconds to brew, once the coffee starts to drip out of the filter of your espressomaker.

Turning on the coffee mill:
The coffee mill is switched on by turning the switch ① clockwise. Turn the switch until you have reached the right setting for the desired quantity of coffee grounds (c). The marking numbers are shown on the timer scale around the timer switch.

By returning the on/off switch to position «timer off/0», you may stop or shorten the grinding process at any time.

Removing the coffee grounds
When grinding is completed, remove the lid from the coffee grounds receptable and take out the coffee grounds with the measuring spoon.

The coffee grounds receptacle can also be pulled off from the motor block horizontally (d). A measuring spoon full of coffee grounds is approximately 6.5 g, generally the quantity needed for 1 cup of brewed coffee or espresso.

Cleaning
Before cleaning, always first unplug the appliance.
Do not immerse the motor block in water and do not hold it under running water. Wipe the motor block with a damp cloth only.

The coffee grounds outlet can be cleaned with the spatula on the reverse end of the measuring spoon (e). The lid, the coffee grounds receptacle and the lid may be cleaned in the dishwasher.

Subject to change without notice.

CE This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire au mieux les plus hautes exigences de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que votre nouveau moulin à café Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Attention
Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'employer l'appareil.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique. Il doit être tenu hors de portée des enfants!
- Avant tout branchement, vérifiez que la tension correspond à celle inscrite au-dessous de votre appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Les appareils électriques Braun répondent aux normes de sécurité en vigueur. Leur réparation ou le changement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement par les Centres Service Agréés Braun (C.S.A. – voir liste sur le 3615 Braun). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.

Légende
① Commutateur marche/arrêt et minuteur (l'appareil est arrêté lorsque ce commutateur est sur « timer off/0 »)
② Bloc moteur
③ Echelle de finesse de mouture
④ Bague de sélection de finesse de mouture
⑤ Bac à grains
⑥ Couvercle de bac à grains ⑤
⑦ Repère de sélection de la finesse de mouture ④
⑧ Couvercle du bac à mouture ⑨
⑨ Bac à mouture
⑩ Cuillère de mesure avec spatule de nettoyage

Branchement
Tirez seulement la longueur de cordon qu'il vous faut pour atteindre la prise de courant (a).

Moudre du café
Précaution : pour conserver aux grains de café tout leur arôme, le bac à grains doit toujours être correctement fermé par son couvercle. Seule la quantité de grains qui va être immédiatement utilisée pour faire du café doit être moulue.

Régler le degré de finesse :
L'échelle de finesse de mouture de divise en 2 parties: une pour une mouture de type café filtre (« filter coffee »), et une pour une mouture de type expresso (« espresso »). Sélectionnez le degré voulu de finesse de mouture en tournant la bague de sélection ④ afin que le repère se trouve sur la position recherchée (b). La bague de sélection, ainsi que le bac à grains peuvent être tournés d'un bout à l'autre de l'échelle de finesse. Les chiffres et les points sur la bague de sélection sont proportionnels à la finesse de la mouture souhaitée.
Attention : Quand vous utilisez une cafetière filtre, la mouture ne doit pas être trop fine car cela pourrait ralentir le passage de l'eau au travers du filtre et entraîner un débordement.
Pour du café de type expresso, vous devez essayer une position intermédiaire dans l'échelle « espresso » de finesse de mouture, puis ajuster pour que chaque tasse d'expresso ne prenne qu'approximativement 25 secondes à se faire, à partir du moment où le café commence à couler de votre expresso.

Mise en marche :
Vous pouvez mettre le moulin en marche si vous tournez le commutateur dans le sens de aiguilles d'une montre. Tournez le minuteur jusqu'à ce que vous ayez atteint la bonne position correspondant à la quantité voulue de mouture (c). Les nombres repères sont indiqués tout autour du minuteur. En tournant le minuteur vers la position « timer off/0 », vous pouvez arrêter ou raccourcir à tout instant le processus de broyage des grains.

Retirer la mouture
Quand le processus de broyage des grains est achevé, retirez le couvercle du bac à mouture et prenez la mouture avec la cuillère de mesure. Le bac à mouture peut aussi être retiré horizontalement du bloc moteur (d). Une cuillère de mesure pleine de mouture de café pèse environ 6,5 gr, généralement la quantité requise pour une tasse de café ou d'expresso.

Nettoyage
Débranchez toujours la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le tenez pas sous un robinet d'eau courante. N'essuyez le bloc moteur qu'avec un chiffon humide.

L'orifice de sortie de la mouture peut être nettoyé avec la spatule de la cuillère de mesure (e). Le couvercle ⑥, le bac à mouture et son couvercle peuvent être passés au lave-vaisselle.

Peut être modifié sans préavis.

CE Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos standars de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que de verdad disfrute de su nuevo pequeño electrodoméstico Braun.

Precaución
Lea atentamente el folleto de instrucciones antes de utilizar este aparato.

- Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños.
- Antes de enchufar el aparato a la red asegúrese de que su voltaje corresponda al que indica la base de su aparato.
- Desenchufe siempre el molinillo de la red antes de limpiarlo.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con las normas internacionales de seguridad.
  Las reparaciones o la sustitución del cable eléctrico deben ser realizadas por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Las reparaciones realizadas por personal no autorizado pueden causar accidentes o daños al usuario.

Descripción
① Interruptor encendido/apagado y temporizador/ medidor (el aparato está desconectado en la posición «timer off/0»)
② Cuerpo del motor
③ Escala de graduación de molienda
④ Anillo selector de molienda
⑤ Recipiente de café en grano
⑥ Tapa del recipiente de café en grano ⑤
⑦ Indicador de la graduación de molienda ④
⑧ Tapa del recipiente del café molido ⑨
⑨ Recipiente del café molido
⑩ Cuchara medidora con cepillo limpiador

Conexión
Extraiga del guardacable la cantidad de cable necesario para su utilización (a).

Molienda del café
Nota: Para conservar todo el aroma del café, cierre siempre el recipiente de café en grano con su tapa. Unicamente muela la cantidad de café que precise en el momento.

Selección del grado de molienda:
La escala de selección de molienda tiene dos posiciones, una para molerlo para cafeteras de filtro («filter coffee») y otra para cafeteras expreso (»espresso»). Seleccione el grado de finura de café molido, girando el anillo selector ④ de forma que el indicador de graduación de molienda se sitúe en el punto deseado (b). El anillo selector de molienda, junto con el recipiente de café en grano, está enroscado al cuerpo del motor y puede girarse desde el principio hasta el final. Si usted gira el recipiente en sentido contrario a las agujas del reloj, el granulado de café molido será progresivamente cada vez más fino desde el punto más alto hasta el más bajo.

Nota: Si desea preparar su café en una cafetera de filtro, no debe moler el café demasiado fino, ya que se derramaría el agua al no poder fluir a través del filtro.

Para cafeteras expreso, debería moler e café en un punto medio dentro de la posición «espresso» en la escala de selección, y ajustando de forma que, para cada taza de café expreso su elaboración dure aproximadamente 25 segundos una vez el café empiece a fluir.

Elaboración del café molido:
El molinillo de café se conecta girando el interruptor ① en sentido de las agujas del reloj. Gírelo hasta alcanzar el punto deseado según la cantidad de café que se desee moler (c). El indicador númerico se observa a través de la escala temporizadora. Situando el interruptor encendido/apagado a la posición «timer off/0», puede detener o acortar el proceso de molienda en cualquier momento.

Vaciado del café molido
Una vez terminada la operación de moler, levante la tapa del recipiente de café molido y retirelo mediante la cuchara medidora.
El recipiente de café molido puede ser retirado del cuerpo del motor horizontalmente (d). Una cucharada llena de café molido, equivale aproximadamente a 6,5 gramos que es generalmente la cantidad necesaria para la elaboración de 1 taza de café.

Limpieza
Antes de limpiar el molinillo, desconectar la clavija de la red. No sumerja el cuerpo del motor en agua ni lo ponga bajo el grifo puede limpiarlo con un paño húmedo.
El conducto por donde pasa el café en grano puede ser limpiado con el cepillo incorporado en la cuchara medidora (e). El tapa ⑥, el recipiente del café molido y su tapa, se pueden lavar en el lavavajillas.

Accesorios
La mayoría de los productos Braun disponen de diferentes accesorios que pueden adquirirse en los Servicios Oficiales y en los comercios especializados.

Modificaciones reservadas.

CE Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/ EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinado a ello de acuerdo con la legislación vigente.

Português

Os nossos produtos estão projectados para alcançar os mais elevados níveis de qualidade, funcionalidade e design. Desejamos, realmente, que tire o máximo partido do seu novo pequeno electrodoméstico Braun.

Precaução
Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar este aparelho.

- Mantenha este aparelho fora do alcance das crianças.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a respectiva voltagem corresponde à indicada na base do aparelho.
- Desligue sempre o moinho da corrente antes de o limpar.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas internacionais de segurança aplicáveis. Reparações ou
  a substituição do cabo de alimentação só devem ser efectuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
  As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem causar acidentes ou danos ao utilizador.

Descrição
① Interruptor ligado/desligado e temporizador/ medidor (o aparelho fica desligado na posição «timer off/0»)
② Corpo do motor
③ Escala de graduação de moagem
④ Anilha de selecção de moagem
⑤ Recipiente de café em grão
⑥ Tampa do recipiente de café em grão ⑤
⑦ Indicador da graduação de moagem ④
⑧ Tampa do recipiente do café moído ⑨
⑨ Recipiente do café moído
⑩ Colher medidora com escova de limpeza

Ligação
Retire do guarda-fio a quantidade de fio necessária para a utilização do aparelho (a).

Moagem do café
Nota: Para conservar todo o aroma do café, feche sempre o recipiente de café em grão com a respectiva tampa.
Moa apenas a quantidade de café necessária no momento.

Seleccão do grau de moagem:
A escala de selecção de moagem tem duas posições – uma para moagem destinada a máquinas de café de filtro («filter coffee») e outra a máquinas de café expresso («espresso»). Seleccione o grau de espessura de café moído fazendo girar a anilha de selecção ④, de forma que o indicador de graduação de moagem fique posicionado no ponto desejado (b).
A anilha de selecção de moagem, juntamente com o recipiente do café em grão, está enroscada ao corpo do motor e pode girar desde o princípio até ao fim. Se girar o recipiente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, o granulado de café moído será progressivamente mais fino, desde o ponto mais alto até ao mais baixo.

Nota: Se desejar preparar o café numa máquina de café de filtro, não deve moer o café demasiado fino, uma vez que a água se entornaria por não poder fluir através do filtro.
Para máquinas de café expresso, deverá moer o café num ponto médio na posição «espresso» na escala de selecção e deve ajustá-la, de forma que, para cada chávena de café expresso, a elaboração demore, aproximadamente, 25 segundos, a partir da altura em que o café comece a fluir.

Elaboracão do café moído:
O moinho de café liga-se girando o interruptor ① no sentido dos ponteiros do relógio. Gire-o até alcançar o ponto pretendido segundo a quantidade de café que se deseje moer (c). O indicador numérico observase através da escala temporizadora.
Ao colocar o interruptor ligado/desligado na posição «timer off/0», pode deter ou encurtar o processo de moagem em qualquer momento.

Retirar o café moído
Uma vez terminada a operacão de moagem, levante a tampa do recipiente de café moído e retire-o com a colher medidora.
O recipiente de café moído pode ser retirado do corpo do motor horizontalmente (d). Uma colher cheia de café moído, equivale, aproximadamente, a 6,5 gramas que perfaz, geralmente, a quantidade necessária para a preparação de 1 chávena de café.

Limpeza
Antes de limpar o moinho, desligue a ficha da tomada. O corpo do motor não deve ser introduzido na água, nem posto debaixo de água corrente. Pode limpá-lo com um pano húmido.

O sítio por onde passa o café em grão pode ser limpo com a escova incorporada na colher medidora (e).
O respectiva tampa ⑥, o recipiente de café moído e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Acessórios
A maioria dos produtos Braun dispoêm de um conjunto e acessórios que se podem adquirir nos serviços oficials de assistência técnica ou nos comerciantes especializados.

Modificações reservadas.

CE Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/ EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/ 23 EEC).

No final de vida útil do produto, por favor coloque-o no ponto de recolha apropriado.

Italiano

I nostri prodotti sono stati studiati per rispondere agli standard più alti di qualità, funzionalità e di design. Ci auguriamo che apprezzerete appieno il vostro nuovo macinacaffè elettrico Braun.

Attenzione
Leggete attentamente le istruzioni prima di usare il prodotto.

- Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini!
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurateVi che il voltaggio di casa Vostra corrisponda a quello riportato sulla targhetta alla base dell'apparecchio.
- Togliete sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti. Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.

Descrizione
① Interruttore di accensione/spegnimento e timer / misuratore (il macinacaffè è spento nella posizione «timer off/0»)
② Corpo motore
③ Scala di selezione del grado di macinatura
④ Anello per la selezione del grano di macinatura
⑤ Recipiente per caffè in gani
⑥ Coperchio del recipiente per caffè in grani ⑤
⑦ Indicatore sull'anello di selezione del grado di macinatura ④
⑧ Coperchio del recipiente per caffè macinato ⑨
⑨ Recipiente per caffè macinato
⑩ Cucchiaio dosatore con spatola per pulire

Collegamento
Estrarre dall'alloggiamento solo il cavo necessario per raggiungere la presa di corrente (a).

Macinatura del caffè
Importante: per conservare il pieno aroma dei chicchi di caffè, il recipiente per il caffè in grani deve sempre essere chiuso con il coperchio.
Macinate ogni volta solo la quantità di caffè a Voi necessaria.

Selezionare il grado di macinatura:
La scala di selezione del grado di macinatura ha 2 sezioni: una per il caffè filtro/moka («filter coffee») e uno per il caffè di tipo espresso («espresso»). Scegliete il grado di macinatura facendo ruotare l'anello di selezione ④ in modo che l'indicatore sia posizionato sul segno corrispondente al grado di macinatura desiderato (b).
L'anello di selezione, con il recipiente per il caffè in grani, è avvitato al corpo motore e può essere fatto ruotare da un capo all'altro dello spettro della scala di macinatura. Se fate ruotare l'anello di selezione in senso antiorario, il caffè verrà macinato a grana grossa, secondo la scala di macinatura.

Importante: Se usate una macchina da caffè filtro, il caffè non deve essere macinato troppo fine: potrebbe infatti avere come conseguenza una fuoriuscita di acqua dalla macchina, in quanto l'acqua non riuscirebbe a filtrare e defluire nel filtro come dovrebbe. Per il caffè per la macchina da caffè espresso, dovrete iniziare con un grado intermedio di macinatura nella sezione «espresso» della scala di selezione, e adattarlo in modo che ogni tazza di espresso impieghi al massimo 15 secondi per essere pronta, una volta che il caffè inizia a sgorgare dal filtro della macchina per caffè espresso.

Funzionamento del macinacaffè:
Il macinacaffè si accende attraverso l'interruttore ① ruotandolo in senso orario. Girate l'interruttore fino a quando avrete raggiunto la posizione relativa alla quantità di caffè macinato desiderato (c). Le posizioni di selezione del grado di macinatura sono visualizzate attorno all'interruttore/timer. Riportando l'interruttore di accensione/spegnimento alla posizione «timer off/0» potete fermare o ridurre in qualsiasi momento il processo di macinatura.

Rimuovere il caffè macinato
Quando la macinatura è terminata, rimuovete il coperchio dal recipiente per caffè macinato e prendete il caffè con il cucchiaio. Il recipiente per caffè macinato può anche essere staccato dal blocco motore orizzontalmente (d). Un cucchiaio dosatore pieno di caffè è pari a circa 6.5 g cioè la quantità generalmente necessaria per una tazza di caffè americano o di espresso.

Pulitura
Prima di procedere alla pulizia, staccate sempre l'apparecchio dalla presa di corrente. Non immergete il corpo motore nell'acqua e non tenetelo sotto acqua corrente. Pulite il corpo motore solo con un panno ascuitto.
La bocca di uscita del caffè macinato può essere pulita con l'estremità del manico del cucchiaio dosatore (e). Il relativo coperchio ⑥, il recipiente del caffè macinato e il relativo ciperchio possono essere lavati in lavastoviglie.

Salvo cambiamenti.

CE Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).

Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Nederlands

Onze produkten worden gemaakt om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en vormgeving. We hopen dat u veel plezier zult hebben van de nieuwe Braun koffiemolen.

Belangrijk
Lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- Dit apparaat is voor huishoudelijk gebruik. Het moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Kontroleer of uw voltage overeenkomt met de voltage afgedrukt op de onderkant van het toestel.
- Haal altijd de stekker uit het stopkontakt voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Elektrische apparaten van Braun voldoen aan de veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan het apparaat of vervanging van het snoer mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig servicepersoneel. Ondeskundig, oneigenlijk reparatiewerk kan aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker.

Beschrijving
① Aan/uit schakelaar en timer (het apparaat is uitgeschakeld op stand «timer off/0»)
② Motorblok
③ Maalfijnheidschaal
④ Malfijnheidselectiering
⑤ Koffiebonen-reservoir
⑥ Deksel voor het koffiebonen-reservoir ⑤
⑦ Markering voor de maalfijnheid op de maalfijnheidselectiering ④
⑧ Deksel voor het opvangbakje voor het koffiemaalsel ⑨
⑨ Opvangbakje voor het koffiemaalsel
⑩ Maatlepel met schoonmaakspatel

Gebruik
Trek alleen die hoeveelheid snoer uit de snoeropbergruimte die nodig is om het stopcontact te bereiken (a).

Koffie malen
Opmerking: Om de koffiebonen hun volle aroma te laten behouden, dient u het koffiebonen-reservoir na het vullen weer goed af te sluiten en slechts zoveel koffiebonen te malen als u denkt nodig te hebben.

Instellen van de maalfijnheid:
De schaal voor de maalfijnheid heeft twee delen: één voor filter-koffie («filter coffee») en één voor espresso-koffie («espresso»). Stel de gewenste fijnheid van de te malen koffie in door de maalfijnheidselectiering ④ te draaien zodat de maalfijnheidmarkering de gewenste stip aangeeft op de maalfijnheidschaal (b).
De maalfijnheidselectiering wordt samen met het koffiebonen-reservoir vastgeschroefd in het motorblok, en kan van het ene uiterste punt op de maalfijnheidschaal naar het andere uiterste punt worden gedraaid. Wanneer de maalfijnheidselectiering tegen de richting van de klok in wordt gedraaid, wordt het maalsel grover naar mate de cijfers en de stippen op de maalfijnheidschaal groter worden.

Opmerking: Wanneer u een koffiezetapparaat gebruikt, mag de koffiemaling niet te fijn zijn. Dit kan overstroming van de filter veroorzaken doordat het water niet in staat is normaal door het koffiemaalsel te lopen.

Voor espresso-koffie kunt u het best beginnen met een medium stand in het «espresso» gedeelte van de maalfijnheidschaal, en vervolgens kunt u de stand zo aanpassen dat iedere kopje espresso-koffie een zettijd heft van ca. 25 seconden, vanaf het moment dat de koffie uit het filter van uw espresso-apparaat begint te druppelen.

Het in werking stellen van de koffiemolen:
De koffiemolen wordt in werking gesteld door de aan/uit schakelaar ① in de richting van de klok te draaien. Draai de knop tot de stand voor de gewenste hoeveelheid koffiemaalsel (c). De cijfermarkering is, als tijdaanduiding, aangegeven rond de timer-schakelaar.
Door de aan/uit schakelaar terug te draaien naar de positie «timer off/0», kunt u het malen stoppen of vertragen.

Verwijderen van de gemalen koffie
Wanneer u klaar bent met malen, opent u het deksel van het opvangbakje voor koffiemaalsel en neemt u het koffiemaalsel met de maatlepel eruit.
Het opvangbakje voor koffiemaalsel kan ook horizontaal van het motorblok worden getrokken (d). Een maatlepel vol koffie is ongeveer 6,5 gram, de normale hoeveelheid nodig voor het zetten van 1 kopje koffie of espresso.

Schoonmaken
Voor het schoonmaken dient u altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken. Dompel het motorblok niet onder water en houd het ook niet onder stromend water. Maak het motorblok alleen met een vochtige doek schoon.
De opening, waar het koffiemaalsel uitkomt kan worden schoongemaakt met het spateltje, aan het uiteinde van de maatlepel (e).
Het deksel ⑥, het opvangbakje voor koffiemaalsel en het deksel mogen in de vaatwasmaschine worden schoongemaakt.

Wijzigingen voorbehouden.

CE Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, niet bij het gewone huisafval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.

Dansk

Alle vore produkter er designet, så de opfylder de højeste krav til såvel kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, De vil få stor glæde af Deres nye Braun kaffemølle mange år fremover.

Vigtigt
Læs hele brugsvejledningen omhyggeligt igennem, før kaffemøllen tages i brug.

- Dette produkt er beregnet til brug i en normal husholdning. Pas på, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen!
- Kontroller før tilslutning om spændingen i Deres el-net stemmer overens med spændingsangivelsen i bunden af maskinen.
- Træk altid stikket ud før De rengør kaffemøllen.
- Brauns elektriske apparater overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparation eller udskiftning af ledning må kun foretages af autoriseret servicepersonale. Forkert, ukvalificeret reparation kan forårsage ulykker og være til fare for brugeren.

Beskrivelse
① Afbryder samt tidsindstilling/mængdeangivelse («timer off/0...60»)
② Motordel
③ Finhedsgradsskala
④ Indstillingsring
⑤ Beholder til kaffebønner
⑥ Låg til beholderen til kaffebønner ⑤
⑦ Finhedsgradsangiver på indstillingsring ④
⑧ Låg til kaffebeholderen ⑨
⑨ Kaffebeholder
⑩ Måleske med rensespatel

Tilslutning af kaffemøllen
Træk kun den mængde ledning ud af ledningsmagasinet, der behøves for at nå kontakten (a).

Maling af kaffe
Bemærk: For at opnå den optimale aroma, skal beholderen til kaffebønner altid være korrekt lukket med låg. Man bør kun male den mængde kaffe, der umiddelbart er behov for.

Indstilling af finhedsgraden:
Finhedsgradsskalaen er inddelt i to afsnit:
et afsnit til filterkaffe («filter coffee») og et til espressokaffe («espresso»). Opnå den ønskede finhedsgrad ved at dreje indstillingsringen ④, således at finhedsgradsangiveren peger på den ønskede prik på finhedsgradsskalaen (b).

Indstillingsringen er sammen med beholderen til kaffebønner skruet fast på motordelen og kan drejes med uret til sidste prik. Hvis man drejer indstillingsringen mod uret, vil malingen blive grovere, jo større prikkerne på finhedsgradsangiveren er.
Bemærk: Når man bruger kaffemaskine, skal malingen ikke være for fin, idet filteret kan stoppe til og forårsage, at kaffen løber over.

Hvis man ønsker espressokaffe, kan man begynde med en medium indstilling i «espresso» afsnittet på finhedsgradsskalaen, og indstille den sådan, at hver kop espresso brygges på ca. 25 sekunder fra det øjeblik, kaffen begynder at dryppe gennem espressomaskinens filter.

Tilslutning af kaffemøllen:
Kaffemøllen tændes ved at indstille maletiden med tidsindstimmings-/mængdeangivelsesknappen ①, alt efter antal kopper kaffe, der ønskes (c). Se tallene på tidsindstillingsknappen. Malingen af kaffe kan til enhver tid afbrydes eller forkortes ved at dreje afbryderknappen til positionen «timer off/0».

Adskillelse af kaffemøllen
Når malingen er færdig, fjernes låget fra kaffebeholderen, og kaffen kan nu tages u med måleskeen. Kaffebeholderen kan også trækkes vandret af motordelen (d).
En måleske kaffe svarer ca. til 6,5 g, som er den gennemsnitlige mængde, der går til 1 kop kaffe eller espresso.

Rengøring
Afbryd altid apparatet og træk stikket ud, før De rengør apparatet. Motordelen må aldrig kommes i vand ej heller skylles under rindende vand. Motordelen må kun rengøres med en fugtig klud.

Kaffeudløbet kan rengøres med spatelen i enden af måleskeen (e). Låget ⑥, kaffebeholderen og låget kan alle rengøres i opvaskemaskine.

Ret til ændringer forbeholdes.

CE Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).

Når produktet er udtjent, bør det bortskaffes via de særlige indsamlingssteder i landet.

Norsk

Våre produkter er produsert for å tilfredsstille de høyeste standarder med hensyn til kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få stor glede av din nye Braun kaffekvern.

Advarsel
Les hele bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk.

- Dette apparatet er kun for husholdningsbruk. Må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Sjekk at spenningsangivelsen angitt på apparatets bunnplate korresponderer med nettspenningen.
- Ta alltid ut støpselet før rengjøring.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende krav til sikkerhet. Reparasjoner eller bytte av ledning må kun foretas av autorisert servicepersonell. Mangelfulle, ukvalifiserte reparasjoner kan føre til skader eller ulykker.

Beskrivelse
① På/av bryter og timer/doseringsmåler (apparatet er slått av på innstillingen «timer off/0»)
② Motorenhet
③ Malingsgrad skala
④ Ring for innstilling av malingsgrad
⑤ Beholder for kaffebønner
⑥ Lokk til kaffebønnebeholder ⑤
⑦ Markering for finhet på ring for malingsgrad ④
⑧ Lokk for beholder til malt kaffe ⑨
⑨ Beholder for malt kaffe
⑩ Måleskje med slikkepott for rengjøring

Tilkobling
Trekk kun ut så mye ledning fra oppbevaringsplassen som du trenger for å nå stikkontakten (a).

Maling av kaffe
NB! For at kaffebønnene skal beholde sin fulle aroma, bør beholderen for kaffebønnene alltid være skikkelig lukket med lokket. Du bør kun male så mye kaffe som du trenger av gangen.

Indstilling av malingsgrad:
Skala for malingsgrad har to seksjoner: en for filterkaffe («filter coffee») og en for espressokaffe («espresso»). Still inn ønsket malingsgrad ved å dreie ringen ④ for malingsgrad slik at markeringen for finhetsgrad peker på ønsket merke på malingsgradskalaen (b).

Ringen for malingsgrad med beholderen for kaffebønnene montert, skrus på motorenheten og kan dreies fra den ene enden av malingsgradskalaen til den andre. Dreier du ringen for malingsgrad mot klokkeretningen, vil malingsgraden bli grovere dess større tall og større punktmarkering på malingsgradskalaen.
NB!: Når du bruker kaffetrakter, bør ikke kaffen være for finmalt da det kan forårsake at kaffetrakteren flyter over, da vannet ikke vil kunne renne som det skal gjennom filteret.

For espressokaffe prøver du med medium innstilling på «espresso»-seksjonen på skalaen, og justerer slik at det tar ca. 25 sek. å trakte hver kopp espresso fra kaffen begynner å dryppe ut av filteret på espressomaskinen.

Å starte kaffekvernen:
Kaffekvernen startes ved å dreie bryteren ① med klokkeretningen. Drei bryteren til riktig innstilling for ønsket mengde malt kaffe (c). Markeringstall er vist på timerskalaen rundt timerbryteren.
Ved å dreie på/av bryteren til posisjon «timer off/0», kan du stoppe eller forkorte malingsprosessen på ethvert tidspunkt.

Å ta ut den malte kaffen
Når malingen er ferdig, ta av lokket fra beholderen til den malte kaffen og ta ut kaffen med måleskjeen. Beholderen til den malte kaffen kan også trekkes horisontalt ut fra motorenheten (d). En toppet måleskje kaffe (ca. 6,5 g pr. kopp kaffe), generelt den mengde som trengs for trakting av 1 kopp kaffe. Eller en strøken måleskje for espresso.

Rengjøring
Ta alltid ut støpselet før du rengjør maskinen. Motorenheten må ikke senkes ned i vann og ikke holdes under rennende vann. Motorenheten må kun tørkes med en fuktig klut.

Munningen der den malte kaffen kommer ut, kan rengjøres med slikkepotten på den andre enden av måleskjeen (e). Lokket ⑥, beholderen for den malte kaffen og lokket kan rengjøres i oppvaskmaskin.

Med forbehold om endringer.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla de högsta kraven på kvalitet, funktion och design. Vi hoppas du får mycket glädje och nytta av din nya Braun kaffekvarn.

Viktigt
Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda bryggaren.

- Denna apparat är avsedd för normalt hushållsbruk. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget överensstämmer med den spänning som anges på botten av kvarnen innan du sätter i kontakten.
- Dra alltid ur kontakten före rengöring.
- Brauns elektriska apparater följer gällande säkerhetsstandard. Reparationer eller byte av huvudsladd får endast göras av auktoriserad serviceverkstad. Bristfälliga, okvalificerade reparationer kan orsaka fara för användaren.

Beskrivning
① På/Av-knapp och timer/mått (apparaten är avstängd i läge «timer off/0»)
② Motordel
③ Finhetsskala för malning
④ Inställningsring för malning
⑤ Påfyllningsbehållare
⑥ Lock till påfyllningsbehållaren ⑤
⑦ Finhetsmarkering på inställningsringen ④
⑧ Lock till uppsamlingsbehållaren ⑨
⑨ Uppsamlingsbehållare
⑩ Doseringssked med rengöringsspatel

Anslutning
Dra ut så mycket sladd som behövs från sladdgömman (a).

Att mala kaffe
OBS: För att behålla kaffebönornas fulla arom skall alltid locket till påfyllningsbehållaren vara ordentligt påsatt.
Mal bara så mycket kaffe som behövs varje gång.

Att ställa in finhetsgraden:
Finhetsskalan för malning har två sektioner: en för filterkaffe («filter coffee») och en för espresso («espresso»).

Ställ in önskad finhet genom att vrida inställningsringen ④ så att finhetsmakeringen pekar på önskad punkt på finhetsskalan (b).
Inställningsringen med påfyllningsbehållaren skruvas på motordelen och kan vridas från den ena änden av finhetsskalan till den andra. Om du vrider ringen motsols blir malningen grövre ju högre siffrorna och större punkterna på finhetsskalan är.
OBS: Om du brygger kaffe i kaffebryggare skall kaffepulvret inte vara för finmalet. Kaffebryggaren kan då svämma över eftersom vattnet inte rinner igenom filtret ordentligt.

För espresso skall du börja med mediuminställning i «espresso» sektionen på finhetsskalan och sedan justera så att varje kopp espresso tar ca 25 sekunder att brygga när kaffet börjar droppa ut från filtret på espressobryggaren.

Att starta kaffekvarnen:
Starta kaffekvarnen genom att vrida På/Av-knappen ① medsols till rätt inställning för önskad mängd malet kaffe (c). Markeringarna finns på timerskalen runt timern. Genom att vrida tillbaks På/Av-knappen till läge «timer off/0» kan du avbryta eller förkorta malningen.

Att ta ur kaffepulvret
När malningen är klar, ta av locket från uppsamlingsbehållaren och ta ur kaffepulvret med doseringsskeden.

Uppsamlingsbehållaren kan också dras av horisontellt från motordelen (d).
En doseringssked med kaffepulver väger ca. 6,5 g, vanligen den mängd som behövs för en kopp kaffe eller espresso.

Rengöring
Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring. Motordelen får aldrig tvättas under rinnande vatten eller ställas i vatten. Torka endast av den med en fuktig trasa.

Mynningen där det malda kaffet kommer ut kan rengöras med spateln på doseringsskeden (e).
Lock ⑥ och uppsamlingsbehållaren med lock kan diskas i diskmaskin.

Med förbehåll för ändringar.

CE Denna produkt är anpassad til EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till lågspänningsdirektivet (73/23 EEC).

Lämna vänligen in produkten på lämplig återvinningsstation när den är förbrukad.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatuvaatimukset. Toivomme, että Sinulle on iloa ja hyötyä uudesta kahvimyllystäsi.

Varoitus
Lue ensin huolellisesti kaikki ohjeet läpi ennen kuin käytät kahvimyllyä.

- Kahvimylly on suunniteltu kotitalouskäyttöön. Älä anna laitetta lasten käsiin!
- Ennen verkkovirtaan liittämistä tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Irrota aina ensin pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista
- Braunin sähkölaitteet täyttävät vaadittavat turvallisuusstandardit. Verkkojohdon korjauksen tai vaihdon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu Braun-huoltoliike. Virheellinen, epäpätevä korjaus voi aiheuttaa vahinkoa käyttäjälle.

Laitteen osat
① Käyttökytkin päällä/pois päältä ja ajastin («timer of/0...60»)
② Moottoriosa
③ Jauhatuskarkeuden asteikko
④ Jauhatuksen valitsinrengas
⑤ Papusäiliö
⑥ Papusäiliön ⑤ kansi
⑦ Jauhatuksen valitsinrenkaan ④ merkkiviiva
⑧ Kahvijauhesäiliön ⑨ kansi
⑨ Kahvijauhesäiliö
⑩ Mittalusikka/puhdistuslasta

Verkkovirtaan kytkeminen
Vedä ulos laitteesta vain niin paljon johtoa kuin tarvitaan (a).

Kahvin jauhaminen
Huomaa: Parhaiten kahvin aromit säilyvät jos papusäilliön kansi on aina tiukasti kiinni.
Vain tarvittava määrä kahvijauhetta jauhetaan kerralla.

Jauhatuskarkeuden säätäminen:
Jauhatuskarkeuden asteikossa on kaksi osaa: toinen tavalliselle kahville («filter coffee») ja toinen espresso-kahville («espresso»). Valitse haluttu karkeus kääntämällä jauhatuksen valitsinrengasta ④ niin että merkkiviiva osoitta oikea karkeutta asteikossa (b). Jauhatuksen valitsinrengas (jossa on papusäillö) ruuvataan moottoriosaan ja sitä voidaan kiertää jauhatuskarkeuden asteikolla. Jos sitä kierretään vastapäivään, jauhatus tulee karkeammaksi samalla kun asteikon pisteet suurenevat.

Huomaa: Kun käytät kahvinkeitintä, älä jauha kahvia turhan hienoksi. Jos kahvi on liian hienoa, suodatin-paperi tukkeutuu ja vesi ei pääse valumaan kahvijauheen läpi kannuun. Pannukarkeus on sopivaa kahvikeittimelle. Espressokahvia jauhettaessa kokeile ensin keskimmäistä hienoutta «espresso»-asteikossa. Säädä sitten hienoutta niin, että yhden kupin suodattaminen kestää noin 25 s (kahvin valumisesta alkaen).

Kahvimyllyn käynnistäminen:
Kahvimylly alkaa jauhaa papuja kun käyttökytkintä ① käännetään myötäpäivään. Käännä kytkintä halutun numeron kohdalle (c). Kytkin on ajastin. Numerot kertovat jauhamisajan noin 1–12 kupilliselle. Kokeile, mikä asento jauhaa sopivan määrän kahvia omaan makuusi.

Kun käännät käyttökytkimen asentoon «timer off/0» pysäytät kahvimyllyn tai lyhennät jauhamisaikaa.

Kahvijauheen mittaaminen
Kun jauhaminen on päättynyt, poista kahvijauhesäiliön kansi ja mittaa mittalusikalla kahvia.
Voit irrottaa koko säiliön moottoriosasta vetämällä sitä vaakasuoraan ulos (d).

Yksi mittalusikallinen kahvijauhetta on noin 6,5 g. Se on vähimmäismäärä kahvia yhteen kupilliseen kahvia tai espressoa.

Kokeile, onko se riittävä määrä makuusi.

Puhdistaminen
Irrota ensin pistoke pistorasiasta. Älä upota laitetta veteen tai pidä sitä juoksevan veden alla. Pyyhi moottoriosan vaippa puhtaaksi kostealla rievulla.

Kahvijauheen tuloaukon voi puhdistaa mittalusikan toisessa päässä olevalla lastalla (e). Kannen ⑥, kahvijauhesäiliön ja kannen voi pestä astianpesukoneessa.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

CE Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).

Hävitä tuote käyttöiän päättyessä viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να ευχαριστηθείτε με τον νέο σας καφεκόπτη Braun.

Προσοχή
Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησίμοποιήσετε την συσκευή.

- Αυτή η συσκευή είναι για οικιακή χρήση. Κρατήστε την μακριά από τα παιδια.
- Πριν την βάλετε στην πρίζα, ελέγξτε εάν το βολτάζ ανταποκρίνεται σ'αυτό που αναγράφεται στον πάτο της συσκευής.
- Βγάζετε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν το καθάρισμα.
- Όλες οι ηλεκτρικές συσκευές Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Κάθε επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να διενεργείται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Ελλιπής επισκευή από αναρμόδια άτομα μπορεί να προκαλέσει μεγάλους κινδύνους για τον χρήστη.

Περιγραφή
① Διακόπτης ανοιχτό/κλειστό και χρονοδιακόπτης (η συσκευή κλείνει όταν ο διακόπτης τοποθετηθεί στην θέση «timer off/0»)
② Μοτέρ
③ Διαβαθμήσεις για το τρίψιμο
④ Δακτύλιος επιλογής για το τρίψιμο/άλεσμα
⑤ Δοχείο για τους κόκκους του καφέ
⑥ Καπάκι για το δοχείο ⑤
⑦ Δείκτης για το τρίψιμο πάνω στον δακτύλιο ④
⑧ Καπάκι για το δοχείο του αλεσμένου καφέ ⑨
⑨ Δοχείο για τον αλεσμένο καφε
⑩ Κουταλάκι-μεζούρα και σπάτουλα καθαρισμού

Τοποθέτηση στην πρίζα
Ξετυλίξτε όσο καλώδιο χρειάζεστε και βάλτε το στην πρίζα (a)

Αλεσμα καφέ
Σημείωση: Για να διατηρηθεί όλο το άρωμα του καφε, το δοχείο θα πρέπει να είναι πάντα σκεπασμένο με το καπάκι του.
Κάθε φορά, επίσης, θα πρέπει να αλέθετε όση ακριβώς ποσότητα καφέ χρειάζεστε.

Διαβάθμιση του αλέσματος:
Αυτή η σκάλα έχει βασικά δύο υποδιαιρέσεις: μία για καφέ φίλτρου («filter coffee») και μία για καφέ τύπου εσπρέσσο («espresso»).
Επιλέξτε τον επιθυμητό βαθμό γυρίζοντας τον δακτύλιο επιλογής ④ ώστε ο δείκτης να δείχνει την αντίστοιχη κουκίδα (b).
Ο δακτύλιος, μαζί με το δοχείο για τους κόκκους, βιδώνονται πάνω στο μοτέρ και μπορούν να περιστραφούν από την μία άκρη της διαβάθμισης μέχρι την άλλη. Εάν στρέψετε τον δακτύλιο αριστερά, ο καφές θα κόβεται όλο και πιο χονδρός, όσο μεγαλώνουν και οι κουκίδες.

Σημείωση: Οταν χρησιμοποιείτε καφετιέρα, ο καφές δεν πρέπει να είναι πολύ λεπτός, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερχείληση στην καφετιέρα, καθώς το νερό δεν θα μπορεί να «τρέξει» διαμέσου του φίλτρου, άνετα.
Για τον καφέ τύπου εσπρέσσο προσπαθήστε να ξεκινήσετε με μία μεσαία θέση στην υποδιαίρεση «espresso», και προσαρμόστε την έτσι ώστε κάθε φλυτζάνι εσπρέσσο να χρειάζεται περίπου 25 δευτερόλεπτα για να γεμίσει, από την στιγμή που θα αρχίσει να πέφτει το νερό στο φίλτρο της συσκευής του εσπρέσσο.

Πώς ανοίγουμε την συσκευή:
Η συσκευή ανοίγει γυρίζοντας τον διακόπτη ① προς τα δεξιά. Γυρίστε μέχρι να φθάσετε στην σώστή θέση για την επιθυμητή ποσότητα κόκκων καφέ (c).
Τα νούμερα φαίνονται πάνω στην διαβάθμιση γύρω από τον χρονοδιακόπτη.

Γυρίζοντας τον διακόπτη ανοιχτο/κλειστό στην θέση «timer off/0», μπορείτε να σταματήσετε ή να περιορίσετε την διαδικασία αλέσματος, οποιαδήποτε στιγμή.

Πώς αδειάζουμε τον καφέ:
Οταν τελειώσε το άλεσμα, μετακινήστε το καπάκι από το δοχείο και αδειάστε τον αλεσμένο καφέ χρησιμοποιώντας το κουταλάκι-μεζούρα.
Το δοχείο μπορεί, επίσης, να βγει από το μοτέρ εάν το τραβήξετε οριζόντια (d).
Ενα κουτάλι-μεζούρα, γεμάτο με καφέ αντιστοιχεί περίπου σε 6,5 g, δηλαδή ένα φλυτζάνι καφέ φίλτρου ή εσπρέσσο.

Καθάρισμα
Πριν προχωρήσετε στο καθάρισμα της συσκευής, βγάζετε πάντα την πρίζα. Μην βουτάτε το μοτέρ στο νερό και μην το βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Σκουπίστε το με ένα μαλακό μανί μόνο.

Η έξοδος του αλεσμένου καφέ μπορεί να καθαριστεί με την σπάτουλα που υπάρχει στο πίσω μέρος της μεζούρας (e). Το καπάκι ⑥, το δοχείο για τον αλεσμένο καφέ και το καπόκι του μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο των πιάτων.

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

CE Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής κοινότητας, όπως αυτές αναφέρονται στην οδηγία του Συμβουλίου 89/336/ΕΟΚ και με τις διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 ΕΟΚ).

Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του προϊόντος, παρακαλώ πετάξτε το στα ειδικά σημεία που παρέχονται στη χώρα σας.

Русский

Наши изделия спроектированы и изготовлены в соответствии с высочайшими требованиями качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете неизменно довольны своим новым электробытовым прибором от фирмы Braun.

Меры предосторожности
Прежде чем приступить к работе с данным устройством, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Электроприбор спроектирован для переработки таких количеств продукта, с которым обычно имеют дело в домашних условиях. Обратите пожалуйста внимание на то, что хранить электроприбор следтет в местах, не доступных для детей.
- Перед эксплуатацией электроприбора следует удостовериться в том, что напряжение, указанное на приборе соответствует напряжению Вашей электросети.
- Перед очисткой отсоедините кофеварку от сети.
- Электроприборы Braun отвечают всем применимым стандартам безопасности. Ремонт или замена шнура питания должны производиться только уполномоченным сервисным персоналом. Неправильно произведенные неквалифицированные ремонтные работы могут создать серьезную опасность для пользователей.

Описание
① Вкл./Выкл. переключатель и таймер/регулятор количества (устройство выключено когда переключатель установлен в положение «timer off/0»)
② Блок привода
③ Шкала степени помола кофе
④ Регулятор степени помола
⑤ Емкость для зерен
⑥ Крышка емкости для зерен ⑤
⑦ Маркер на регуляторе степени помола ④
⑧ Крышка контейнера для молотого кофе ⑨
⑨ Контейнер для молотого кофе
⑩ Мерная ложечка со шпателем для чистки

Подключение к сети
Вытяните сетевой шнур на такую длину, на которую это Вам необходимо, чтобы подключить устройство к сети (a).

Помол кофе
Замечание: Для сохранения аромата кофейных зерен закрывайте контейнер для зерен крышкой. Помол кофе должен осущетвляться в тех количествах, которые будут использованы сразу непосредственно после помола.

Установка степени помола:
Шкала степени помола кофе делится на две основные части: одна для обычных кофеварок («filter coffee») и одна для кофеварок экспресс («espresso»).
Степень помола кофе устанавливается поворотом регулятора степени помола ④. Маркер на регуляторе степени помола должен совпасть с риской желаемой степени помола на шкале (b). Регулятор степени помола с емкостью для зерен вкручивается в блок привода, причем вращение его в направлении по часовой стрелке обеспечивает перевод на следующее деление. Если поворачивать емкость в направлении против часовой стрелки, то с каждым поворотом степень помола будет изменяться от мелкой к более крупной. Со временем Вы сами сможете определить то положение и отметку, при которых степень помола кофе наилучшим образом отвечает Вашим вкусам.

Замечание: Если после помола Вы предполагаете заваривать кофе в обычной кофеварке, то не следует делать слишком мелкий помол. Это может вызвать забивание фильтра кофеварки.
Для приготовления кофе экспресс рекомендуется начать помол с установки регулятора степени помола в среднее положение в интервале «espresso» на шкале степени помола и постепенно регулировать таким образом, чтобы время заваривания кофе составляло примерно 25 секунд.

Включение кофемолки:
Кофемолка включается с помощью поворота переключателя ①против часовой стрелки, который одновременно является указателем количества чашек кофе, для заваривания которых требуется то или иное количество молотого кофе (c). Количество чашек указано на шкале переключателя.
Процесс помола кофе можно в любой момент прервать или сократить, если установить переключатель on/off в положение «timer off/0».

Извлечение молотого кофе
По окончании помола откройте крышку контейнера для молотого кофе. Теперь можно легко достать кофе с помощью мерной ложечки.
Контейнер для молотого кофе может выниматься горизонтально из блока привода (d). Полная мерная ложечка примерно соответствует 6,5 гр. кофе, необходимых для 1 чашечки обычного кофе или экспресс.

Чистка
Всегда выключайте устройство из сети перед чисткой. Устройство нельзя мочить и мыть под струей воды. Протирайте его тряпочкой. Для чистки выходного отверстия для молотого кофе можно использовать шпатель на обратном конце мерной ложечки (e).
Крышкой ⑥ и контейнер для молотого кофе с крышкой можно мыть в посудомоечной машине.

Возможны изменения без предварительного уведомления.

Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

АЯ46

Экспресс Кофемолка 100 вт
Сделано в Испании,
БРАУН Испания, Braun Española S.A.,
08950 Esplugues de Llobregat,
Enrique Granados 46, Spain

Українська

Продукція компанії Braun відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова побутова техніка від фірми Braun.

Увага:
Перед тим, як Ви почнете користуватися цим пристроєм, ми просимо Вас дуже уважно і повністю прочитати усю інструкцію з його експлуатації.

- Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.
- Цей пристрій було сконструйовано для обробки обсягів продуктів, що споживаються в домашньому господарстві. Не забувайте тримати свою кавомолку Braun у місцях, недоступних для дітей.
- Перед початком роботи перевірте, чи співпадає напруга Вашої мережі з величиною, надрукованою на верхній частині пристрою.
- Електричні пристрої фірми Braun задовольняють усім відповідним стандартам безпеки. Усі ремонтні роботи з електропристроями мають виконуватись лише фахівцями, які уповноважені на виконання таких операцій. Якщо ремонтні роботи виконуватимуться некваліфікованим персоналом і з порушенням правил техніки безпеки, це може призвести до нещасних випадків або до травмування користувача.

Опис
① Вимикач електроживлення та таймер / вимірювач (прилад вимикається у положенні «timer off / 0»)
② Моторний блок
③ Шкала ступеню розмелення
④ Регулятор ступеню розмелення
⑤ Резервуар для кавових зерен
⑥ Кришка ємності для кавових зерен ⑤
⑦ Маркер на регуляторі ступеню розмелення ④
⑧ Кришка резервуару для меленої кави ⑨
⑨ Резервуар для меленої кави
⑩ Вимірювальна ложка із шпателем для очищення

Підключення вилки
Витягуйте стільки шнура із резервуара для шнура, скільки Вам потрібно до ввімкнення пристрою у розетку (a).

Мелення кави
Увага: для того, щоб повністю зберегти приємний запах та смак кавових зерен, резервуар для кавових зерен завжди повинен бути зачинений кришкою. Мелення кави бажано здійснювати лише у кількостях, що можуть бути негайно використані для приготування кави.

Встановлення ступеня розмелювання: шкала ступеня розмелювання має дві загальні секції: одна для фільтр-кави («filter coffee») та одна для кави типу геспресо («espresso»).
Встановіть бажаний ступінь тонкості розмелювання кави, повернувши при цьому регулятор ступеню розмелювання ④таким чином, щоб маркер на регуляторі вказав на бажану точку шкали ступеню розмелювання (b).
Якщо резервуар для кавових зерен прикріплений, регулятор ступеня розмелювання прикручується до моторного блоку та може бути повернуто з одного кінця діапазону тонкості розмелювання до іншого. Якщо Ви повернете регулятор ступеня розмелення проти годинникової стрілки, то розмелювання буде грубшим із збільшенням цифер та крапок на шкалі тонкості розмелювання.

Увага: якщо Ви користуєтеся кавоваркою, то кава не повинна бути дуже тонко перемелена, оскільки це може призвести до переповнення кавоварки, тому що вода не зможе текти через фільтр, як це передбачено.
Для кави типу експрес Ви повинні встановити середнє положення у секції «espresso» на шкалі тонкості розмелення, та настроїти таким чином, щоб кожна чашка геспресо «варилася приблизно 25 секунд з моменту, коли кава почне витікати з фільтру Вашої геспресо-кавоварки.

Вмикання кавоварки: кавоварка вмикається, якщо крутити вимикач електроживлення ①за годинниковою стрілкою. Крутіть вимикач до того часу, доки Ви не досягнете правильного положення для бажаної кількості меленої кави (c). Номери покажчика зображені на шкалі таймера біля вимикача таймера.
Якщо крутити вимикач електроживлення до позиції «timer off / 0», Ви можете зупинити або скоротити процес розмелення у будь-який час

Як виймати мелену каву
Після завершення процесу розмелення зніміть кришку від резервуара для молотої кави та вийміть помелену каву вимірювальною ложкою.

Резервуар для меленої кави можна також знімати з моторного блоку горизонтально (d). Вимірювальна ложка, наповнена меленою кавою, розрахована приблизно на 6,5 грам, що є кількістю, достатньою для приготування 1 чашки кави або кави геспресо».

Очищення
Завжди вимикайте пристрій з мережі живлення перед очищенням. Не занурюйте моторний блок у воду та не тримайте його під струменем води. Протирайте моторний блок лише вологою тканиною.

Випускний отвір для меленої кави може бути очищений шпателем, що на зворотньому кінці вимірювальної ложки (e). Кришка, резервуар для меленої кави та кришка можуть бути очищені в машині для миття посуду.

Загальні умови зберігання
Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної

температури та нормальної вологості.
Фірма Braun залишає за собою право на внесення змін до даного виробу без додаткових попереджень.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.7-96 (ГОСТ 30345.7-96, IEC 335-2-14-94), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 005

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: «Braun Espanola S.A», Enrique Granados 46, 08950 Esplugues de Liobregat, Barcelona, Spain
«Браун Еспаньола С.А», Енріке Гранадос 46, 08950 Есплугес де Ллобрегат, Барселона, Іспанія

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для усіх виробів ми надаємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу. Протягом гарантійного терміну ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни усього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів чи складання.

У випадку неможливості ремонту у гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний у відповідності до Законодавства про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише за умови, що дата придбання підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, у яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб"ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче), нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою, та за умови, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Термін придатності виробу - 2 роки з моменту придбання чи з моменту виготовлення, якщо дату придбання встановити неможливо. Вироби фірми Braun виготовлені відповідно до високих вимог європейської якості. При бережливому використанні та при дотриманні правил по експлуатації, вироби фірми Braun можуть мати значно більший термін служби аніж термін, встановлений у відповідності з Законодавством України

Усі інші вимоги разом із вимогами відшкодування не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена належним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
використання з професійною метою;
порушення вимог інструкції з експлуатації;
невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
здійснення технічних змін;
механічні пошкодження;
для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
для бритв - зім"ята або порвана сітка

У разі необхідності гарантійного чи післягарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні: Компанія «Імпортбитсервіс - Україна», м. Київ, вул. Глибочицька 53. Тел. (044) 417-24-15. Тел / факс (044) 417-24-26

Сервіс-Центри і Центри Гарантійного Обслуговування

Ukraine

Importbytservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
Tel # 380-44-417-24-15
Tel / Fax # 380-44-417-24-26

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto. La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.
NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Ελληνικά

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Garantie/ Kundendienststellen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

Deutschland
Gillette Gruppe Deutschland GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Austria
Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby, 5 Caribbean Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Bahrain
Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☏ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☏ 295 00 22

Brasil
Fixnet Servicios & Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☏ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ 1 800 387 6657

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 266 310 574

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 00 86 21 5849 8000

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 01 8000 5 27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 02 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti,
☏ 35 19 91

Egypt
Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat (Barcelona),
☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France - Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☏ 1800 783 70 10

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☏ (852) 2524 9377

Hungary
Gillette Group Hungary
Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☏ 1801 - 3800

Iceland
Verslunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☏ 53 32 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham Farahani
Tehran
☏ +982 18 31 27 66

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
Interbrands
Wadi Al-Sir, Adwiat alhekmah
St. Mekadabi bld.
Amman
☏ +692 582 75 67

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Mombasa Road,
Nairobi,
☏ 2 82 12 76

Korea
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Company,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
Sin EL Fil – Jisr EL Wati
Beirut,
☏ +961 148 52 50

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☏ 4 00 50 51

Malaysia
Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing & Industrial Estate
Mukim Rawang, PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☏ (603) 6091 4343

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Morocco
FMG
depot TMTA
Rue Chefchaouen, Oukacha
Casablanca
☏ +212 022 66 47 69

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate,
Stage 11,
P.O.B. 634
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico
Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México,
C.P. 53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 0 800-445 53 88

Netherlands Antilles
Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☎ 052 29 31

New Zealand
Key Service Ltd.,
69 Druces Road.,
Manakau City,
☎ 09-262 58 38

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☎ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350-48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce
Avenues
20/F Tower 1, IL Corporate
Centre
1770 Muntinlupa city
☎ 02-771071 02-06/-16

Poland
Gillette Group Poland
Sp.Z o.o,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 89 74

Portugal
Grupo Gillette Portugal, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-2°A,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☎ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 264 41 61

Saudi Arabia
AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☎ 02-651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☎ (65) 6552 2422

Slovakia
Techno Servis Bratislava,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ (02) 55 56 37 49

Slovenia
Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☎ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
159 Queen Street,
Kensington South,
P.O. Box 751770,
Johannesburg 2094,
Kensington South,
☎ 11 615 6765

St. Maarten
Rupchand Sons n.v. (ram's),
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St.Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 963 011-231433

Taiwan
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ (886) 02 2523 3283

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor,
Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☎ (66) 2344 9191/ Exten. 9135

Tunesie
Generale d'Equipement Industr.,
(G.E.I.)
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
80870 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

Ukraine
Importbytservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
☎ 380-44-417-24-15

United Arab Emirates
The New Store LLC,
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
Dubai,
☎ +9714 359 19 19

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☎ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 4-25 23 88

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030

3045357_KMM30_MN Seite 25 Montag, 14. Februar 2005 10:30 10

Braun CaféSelect
KMM 30

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevis
Köpbevis
Takuukortti
Κάρτα εγγυήσεως
Гарантийный талон
Гарантійний талон

Braun CaféSelect
KMM 30

Registrierkarte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Κάρτα καταχωρήσεως
Регистрационная карточка
Реєстраційна карточка

Service notes

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e direcção completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Ονομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστού
Место покупки
Ім'я та адреса покупця

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ημερομηνία αγοράς
Дата покупки
Дата продажу

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do vendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Købsdato
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς
Дата покупки
Дата продажу

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do vendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера